

CHICAGO DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS
NEWS RELEASE
CHICAGO OFFICE OF TOURISM

CHICAGO CULTURAL CENTER • 78 EAST WASHINGTON STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60602

TEL: (312) 744-2400 • FAX: (312) 744-2359 • TTY: (312) 744-2947

Contacto: Karen Vaughan
312-744-2390, kvaughan@cityofchicago.org

¡ENAMÓRESE DE CHICAGO ESTA TEMPORADA DE OTOÑO!

Actividades y eventos destacados en Chicago desde septiembre a noviembre de 2008

La estación otoñal es el momento perfecto para explorar Chicago. Con eventos especiales increíbles, las tan esperadas exposiciones de los museos y todo un mes dedicado a mostrar los artistas visuales de la ciudad, la estación otoñal es el momento perfecto para explorar Chicago. ¡Siempre hay algo para hacer en Chicago!

Se invita a los visitantes que llegan a la ciudad a hacer su primera parada en el Centro de Información para Visitantes de la Oficina de Turismo de Chicago, ubicado en 78 East Washington Street.

Para obtener más información y visitar Chicago este otoño, o para reservar alojamiento, visite www.explorechicago.org. (Nota a los medios: también se dispone de otro comunicado con información sobre las actividades durante las vacaciones de invierno).

Eventos especiales

El parque Millennium Park es sede de dos de los conciertos gratuitos más populares del año durante el mes de septiembre. El viernes 11 de septiembre de 2009 **Stars of the Lyric Opera** regresa en un glorioso concierto dedicado a los hombres y a las mujeres de las fuerzas armadas. El concierto presenta a Deborah Voigt, James Morris y otros, que actuarán con Sir Andrew Davis y la orquesta Lyric Opera Orchestra. El jueves 17 de septiembre de 2009, **Joffrey Ballet**, reconocido mundialmente, regresa al parque Millennium Park para presentar un espectáculo gratuito para la audiencia preferida de Chicago. No se pierda este programa impresionante que captura la belleza y el atletismo del ballet The Joffrey Ballet.

Chicago tiene lo mejor de la música internacional en el décimo primer festival anual **World Music Festival: Chicago**, del viernes 18 de septiembre al jueves 24 de septiembre de 2009. El festival de este año presenta a 56 artistas de 33 países y ofrece 55 eventos en 21 sitios, todo en 7 días en esta ciudad maravillosa. La mitad de los eventos son gratuitos y los demás cuestan \$15 o menos.

Chicago Gourmet es una celebración de la comida, el vino y el exquisito patrimonio culinario de la ciudad en el parque Millennium Park del 26 al 27 de septiembre de 2009. Ahora en su segundo año, Chicago Gourmet es presentado por la asociación Illinois Restaurant Association y patrocinado por Southern Wine and Spirits of Illinois. Dos días de degustaciones de comidas y vinos de primera categoría, demostraciones informativas, seminarios educativos y presentaciones de célebres chefs harán alarde de la inigualable comunidad culinaria de Chicago.

Chicago Artists Month es una celebración anual de la vibrante comunidad de artes visuales de Chicago. Más de 200 eventos se llevan a cabo durante el mes de octubre, incluidas las exposiciones de artistas reconocidos y emergentes, aperturas, demostraciones, recorridos, estudios abiertos y caminatas de arte en vecindarios por museos, galerías, parques, centros artísticos de vecindarios, estudios artísticos y otros lugares por toda la ciudad. La temática de 2009, el mes de los artistas de Chicago 2, se refiere a los conceptos de interactividad y conectividad asociados con la Web 2, y resalta los modos en que los artistas interactúan con la audiencia, se conectan con otros artistas, y usan la tecnología para crear y distribuir su trabajo: local, global y virtualmente.

El festival **Chicago Country Music Festival**, un fin de semana repleto de música y danza en Grant Park, se lleva a cabo del 3 al 4 de octubre. El festival Chicago Country Music Festival, que fue parte de Taste of Chicago, está celebrando su 19.º aniversario en 2009 con Miranda Lambert y John Rich como primeras figuras.

El domingo 11 de octubre de 2009, los participantes de los 50 estados y de más de 100 países iniciarán el camino para alcanzar un sueño personal. La maratón **Bank of America Chicago Marathon** es mundialmente conocida por su circuito rápido y plano. Tanto los atletas de categoría como los aficionados se congregan anualmente en esta carrera para generar marcas personales, nacionales y mundiales. Además de su velocidad, el circuito ofrece un recorrido pintoresco por Chicago mientras avanza por 29 vecindarios diferentes y decenas de monumentos históricos del lugar. Está garantizado que los participantes conocerán todos los puntos importantes de la ciudad de Chicago.

Fashion Focus Chicago 2009 trae los nuevos diseños de última moda de la temporada al parque Millennium Park y a distintos escenarios de la ciudad. Del 22 al 25 de octubre de 2009, experimente cuatro días de desfiles, observe diseños de vanguardia de los talentos emergentes en la moda y adelántese a las tendencias con el anticipo de las últimas colecciones para la primavera de 2010 de diversos diseñadores.

Halloween es más que un día en Chicago: es toda una temporada que se conoce como "**Chicagoween**". La ciudad, sus parques, edificios y calles están decorados y repletos de una variedad de actividades para niños y adultos de todas las edades. Del 23 al 31 de octubre, disfrute de los programas y actividades gratuitas como presentaciones de Midnight Circus y Spunn & Pyrotechniq en Franken (Daley) Plaza en el corazón del centro.

Chicago Model City, una nueva exposición GRATUITA en la fundación Chicago Architecture Foundation, es un modelo a gran escala de Chicago con una exactitud hasta el último detalle. Cubre 400 cuerdas de la ciudad con 1000 edificios. Presentada como parte de la celebración que dura todo el año del Plan de Chicago de 1909 de Daniel Burnham, la exposición está abierta hasta el 20 de noviembre de 2009.

El encanto de los diamantes, un preciado símbolo de fortaleza, riqueza y amor, ha perdurado durante siglos. La exposición "**The Nature of Diamonds**" del museo The Field Museum ofrece una visión profunda y hermosa sobre la más resistente de todas las sustancias naturales de la tierra. Descubra su composición geológica, su origen minero y su importancia artística y cultural en el arte, la literatura, y la ornamentación, como también las aplicaciones en la ciencia y en la tecnología moderna. La exposición se inaugura el 23 de octubre de 2009, el mismo día en el que el museo The Field Museum reinaugura la restaurada exposición "**Grainger Hall of Gems**", donde se exhiben más de 700 joyas, piedras cortadas, y piedras sin tratar tal como se encuentran naturalmente. Ésta es la exposición más completa en su género entre la costa este y oeste.

La exposición permanente más nueva del museo Museum of Science and Industry: **YOU! The Experience** se inaugura el 8 de octubre de 2009. Más que un simple cuerpo, usted es una compleja combinación de sus elecciones, su personalidad y su entorno. YOU! The Experience reúne estos elementos en una exposición interactiva de 15.000 pies cuadrados que examina y celebra la experiencia de la vida: mente, cuerpo y espíritu. Ya sea que "envejezca" su rostro 20 años según las elecciones sobre su estilo de vida; pruebe sus movimientos en el baloncesto con un entrenador virtual; o juegue al Mindball, un juego de "relajación competitiva" en el que los jugadores ganan al controlar sus impulsos cerebrales, se verá a usted mismo, y su salud, en formas nuevas y fascinantes. El museo también ofrece admisión general gratuita los días de semana del 8 al 30 de octubre.

El instituto **Art Institute of Chicago** ha inaugurado recientemente la ampliación aclamada a nivel internacional, el ala Modern Wing por Renzo Piano, que se construyó para albergar las colecciones del arte y el diseño del siglo XX y XXI. Además de las exposiciones especiales en el ala Modern Wing, otros puntos destacados en los museos incluyen: *Playing with Pictures: The Art of Victorian Photocollage* (del 10 de octubre al 3 de enero), la primera exposición dedicada a estos álbumes fotográficos privados del siglo XIX compuestos por fotos familiares en situaciones absurdas o casi surrealistas, y *Apostles of Beauty: Arts and Crafts from Britain to Chicago* (del 7 de noviembre al 31 de enero), una exposición monumental de cientos de objetos de los diseñadores principales del movimiento, como William Morris y Frank Lloyd Wright.

Lo más destacado del teatro

No se pierda Young Frankenstein en el teatro Cadillac Palace Theater del 3 de noviembre al 13 de diciembre de 2009. La nueva versión inspirada con picardía en la leyenda de Frankenstein sigue al brillante y joven Dr. Frankenstein (que es Fronkensteen) mientras intenta crear un monstruo, pero no sin complicaciones cómicas y escalofriantes. Los autores intelectuales detrás de la risa son el genial y tres veces ganador del premio Tony® Award, Mel Brooks (quien escribió la música y las letras, y escribió el libro en colaboración), junto con su equipo sin precedentes de The Producers.

Próximas exposiciones

¡Es un retrato de la **Familia Addams** que nunca antes ha visto! Observe a los ganadores de dos Tony Award®, Nathan Lane y Bebe Neuwirth, actuando en este espectáculo magnífico y macabro que se presenta en el teatro Oriental Theater del 13 de noviembre de 2009 al 10 de enero de 2010. Gomez, con su alocada impetuosidad;

Morticia, con su frialdad y calidez en partes iguales; Fester, inquieto y romántico; Pugsley, para quien la gratificación inmediata no puede llegar lo suficientemente temprano; y Wednesday, quien con dieciocho años finalmente siente lo que es ser una mujer. Una familia que es tan escandalosa y cautivadora como la suya.

Los visitantes y los habitantes de Chicago que deseen entretener a sus invitados de afuera pueden recibir folletos de Chicago, reservar habitaciones de hotel y recibir asistencia para la planificación de viajes, si llaman sin cargo al 1,877.CHICAGO (1.877.244.2246) o visitan www.ExploreChicago.org. También puede obtener folletos e información sobre los apasionantes eventos y actividades de Chicago en los Centros de Información a Visitantes. Los centros se encuentran en el Chicago Water Works, 163 East Pearson Street en Michigan Avenue, y en el Chicago Cultural Center, 77 East Randolph Street. El número gratuito de TTY para personas con discapacidad auditiva es 1.866.710.0294.

La Oficina de Turismo de Chicago, la cual es una sección del Departamento de Asuntos Culturales, es la agencia oficial de la ciudad dedicada a promocionar Chicago a visitantes nacionales e internacionales, y a brindar programas y servicios innovadores para visitantes.